

PSALMUS 77

- 77 : 1 **INTELLĒCTUS ASĀF: Attendite, popule meus, lēgem meam;  
inclīnāte aurem vestram in verba ōris meī.**  
Understanding for Asaph: Attend, O my people, to my law; incline your ears to the words of my mouth.
- 77 : 2 **Aperiam in parabolīs ōs meum; loquar prōpositiōnēs ab initiō.**  
I will open my mouth in parables; I will utter propositions from the beginning.
- 77 : 3 **Quanta audīvimus, et cognōvimus ea, et patrēs nostrī  
nārrāvērunt nōbīs.**  
How great things have we heard, and we have known them, and our fathers have told us.
- 77 : 4 **Nōn sunt occultāta ā filiīs eōrum in generātiōne alterā.  
Nārrantēs laudēs Dominī, et virtūtēs ejus, et mīrabilia ejus  
quae fēcit.**  
They have not been hidden from their children in another generation. Declaring the praises of the Lord, and his powers, and his wonders which he hath done.
- 77 : 5 **Et suscitāvit testimōnium in Iācōb, et lēgem posuit in Isrāhēl,  
quanta mandāvit patribus nostrīs nōta facere ea filiīs suīs,**  
And he set up a testimony in Jacob, and made a law in Israel, how great things he commanded our fathers that they should make them known to their children,
- 77 : 6 **ut cognōscat generātiō altera, filiī quī nāscentur, et exsurgent  
et nārrābunt filiīs suīs,**  
that another generation might know them, sons that should be born, and should rise up and declare them to their children.
- 77 : 7 **ut pōnant in Deō spem suam, et nōn oblīvīscantur operum  
Deī, et mandāta ejus exquīrant,**  
that they may put their hope in God, and may not forget the works of God, and may seek his commandments.
- 77 : 8 **nē fiant sicut patrēs eōrum, generātiō prāva et exasperāns,  
generātiō quae nōn dīrēxit cor suum, et nōn est crēditus cum  
Deō spīritūs ejus.**  
that they may not become like their fathers, a perverse and exasperating generation, a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not faithful to God.
- 77 : 9 **Filiī Ephraim intendentēs et mittentēs arcum; conversī sunt in  
diē bellī.**  
The sons of Ephraim who bend and shoot with the bow; they have turned back in the day of battle.
- 77 : 10 **Nōn cūstōdiērunt testāmentum Deī, et in lēge ejus nōluērunt  
ambulāre.**  
They kept not the covenant of God, and in his law they would not walk.
- 77 : 11 **Et oblītī sunt benefactorum ejus, et mīrabilium ejus quae  
ostendit eīs,**  
And they forgot his benefits, and his wonders that he had shown them,
- 77 : 12 **cōram patribus eōrum fēcit mīrabilia in terrā Aegiptī, in  
campō Taneos.**  
wonderful things did he do in the sight of their fathers in the land of Egypt, in the field of Tanis.
- 77 : 13 **Interrūpit mare, et perdūxit eōs; statuit aquās quasi in utre,  
et dēdūxit eōs in nūbe diēi, et tōtā nocte in illūminātiōne ignis.**  
He divided the sea, and brought them through; he made the waters to stand as in a vessel.  
and he conducted them with a cloud by day, and all the night with a light of fire.

- 77 : 15 **Interrūpit petram in erēmō, et adaquāvit eōs velut in abissō multā.**  
He struck the rock in the wilderness, and gave them to drink as out of the great deep.
- 77 : 16 **Et ēdūxit aquam dē petrā, et dēdūxit tamquam flūmina aquās.**  
And he brought forth water out of the rock, and made streams run down as rivers.
- 77 : 17 **Et apposuērunt adhūc peccāre eī; in īram excitāvērunt Excelsūm in inaquōsō.**  
And they added yet more sin against him; they provoked the most High to wrath in the place without water.
- 77 : 18 **Et tentāvērunt Deum in cordibus suīs, ut peterent ēscās animābus suīs.**  
And they tempted God in their hearts, by asking meat for their desires.
- 77 : 19 **Et male locūtī sunt dē Deō, et dīxērunt: Numquid poterit Deus parāre mēnsam in dēsertō?**  
And they spoke ill of God, and they said: Can God furnish a table in the wilderness?
- 77 : 20 **Quoniam percussit petram, et flūxērunt aquae, et torrentēs inundāvērunt. Numquid et pānem poterit dare, aut parāre mēnsam populō suō?**  
Because he struck the rock, and the waters gushed out, and the streams overflowed. Can he also give bread, or provide a table for his people?
- 77 : 21 **Ideō audīvit Dominus, et distulit, et ignis accēnsus est in Iācōb, et īra ascendit in Isrāhēl.**  
Therefore the Lord heard, and was angry, and a fire was kindled against Jacob, and wrath came up against Israel.
- 77 : 22 **Quia nōn crēdidērunt in Deō, nec spērāvērunt in salūtārī ejus.**  
Because they believed not in God, and trusted not in his salvation.
- 77 : 23 **Et mandāvit nūbibus dēsuper, et iānuās caelī aperuit.**  
And he had commanded the clouds from above, and had opened the doors of heaven.
- 77 : 24 **Et pluit illīs mannam ad mandūcandum, et pānem caelī dedit eīs.**  
And he had rained down manna upon them to eat, and had given them the bread of heaven.
- 77 : 25 **Pānem angelōrum mandūcāvit homō; cibāria mīsit eīs in abundantīā.**  
Man ate the bread of angels; he sent them provisions in abundance.
- 77 : 26 **Trānstulit Austrum dē caelō, et indūxit in virtūte suā Āfricum.**  
He removed the south wind from heaven, and by his power brought in the southwest wind.
- 77 : 27 **Et pluit super eōs sicut pulverem carnēs, et sicut arēnam maris volātilia pennāta.**  
And he rained upon them flesh as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea.
- 77 : 28 **Et cecidērunt in mediō castrōrum eōrum, circā tabernācula eōrum.**  
And they fell in the midst of their camp, round about their pavilions.
- 77 : 29 **Et mandūcāvērunt, et saturātī sunt nimis, et dēsīderium eōrum attulit eīs;**  
So they did eat, and were filled exceedingly, and he gave them their desire;
- 77 : 30 **nōn sunt fraudātī ā dēsīderiō suō. Adhūc ēscae eōrum erant in ore ipsōrum,**  
they were not defrauded of that which they craved. As yet their meat was in their mouth,

- 77 : 31 **et ira Deī ascendit super eōs, et occīdit pinguēs eōrum, et  
ēlēctōs Israhēl impedīvit.**  
and the wrath of God came upon them, and he slew the fat ones amongst them, and brought down the chosen men of Israel.
- 77 : 32 **In omnibus hīs peccāvērunt adhūc, et nōn crēdidērunt in  
mīrābilibus ejus.**  
In all these things they sinned still, and they behaved not for his wondrous works.
- 77 : 33 **Et dēfēcērunt in vānitāte diēs eōrum, et annī eōrum cum  
festīnātiōne.**  
And their days were consumed in vanity, and their years in haste.
- 77 : 34 **Cum occīderet eōs, quaerēbant eum, et revertēbantur, et  
dīlūculō veniēbant ad eum.**  
When he slew them, then they sought him, and they returned, and came to him early in the morning.
- 77 : 35 **Et rememorātī sunt quia Deus adjūtor est eōrum, et Deus  
excelsus redēptor eōrum est.**  
And they remembered that God was their helper, and the most high God their redeemer.
- 77 : 36 **Et dīlēxērunt eum in ore suō, et linguā suā mentītī sunt eī:**  
And they loved him with their mouth, and with their tongue they lied unto him;
- 77 : 37 **cor autem eōrum nōn erat rēctum cum eō, nec fidēlēs habitī  
sunt in testāmētō ejus.**  
but their heart was not right with him, nor were they counted faithful in his covenant.
- 77 : 38 **Ipse autem est misericors, et propitius fīet peccātīs eōrum, et  
nōn disperdet eōs, et abundāvit ut āverteret iram suam, et nōn  
accendit omnem iram suam.**  
But he is merciful, and will forgive their sins, and will not destroy them, and many a time did he turn away his anger, and did not kindle all his wrath.
- 77 : 39 **Et recordātus est quia carō sunt, spīritus vādēns et nōn  
rediēns.**  
And he remembered that they are flesh, a wind that goeth and returneth not.
- 77 : 40 **Quotiēs exacerbāvērunt eum in dēsertō; in iram concitāvērunt  
eum in inaquōsō.**  
How often did they provoke him in the desert; they moved him to wrath in the place without water.
- 77 : 41 **Et conversī sunt, et tentāvērunt Deum, et Sānctum Israhēl  
exacerbāvērunt.**  
And they turned back, and tempted God, and grieved the holy one of Israel.
- 77 : 42 **Nōn sunt recordātī manūs ejus, diē quā redēmit eōs dē manū  
trībulantis;**  
They remembered not his hand, in the day that he redeemed them from the hand of him that afflicted them;
- 77 : 43 **sīcut posuit in Aegiptō signa sua, et prōdigia sua in campō  
Taneos.**  
how he wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Tanis.
- 77 : 44 **Et convertit in sanguinem flūmina eōrum, et imbrēs eōrum,  
nē biberent.**  
And he turned their rivers into blood, and their showers that they might not drink.
- 77 : 45 **Mīsit in eōs cinomiam, et comēdit eōs, et rānam, et disperdidit  
eōs.**  
He sent amongst them divers sorts of flies, and it devoured them, and frogs, and it destroyed them.
- 77 : 46 **Et dedit aerūginī frūctūs eōrum, et labōrēs eōrum locustae.**  
And he gave up their fruits to the blast, and their labours to the locust.

- 77 : 47 **Et occīdit in grandine vīneās eōrum, et mōrōs eōrum in pruīnā.**  
And he destroyed their vineyards with hail, and their mulberry trees with hoarfrost.
- 77 : 48 **Et trādīdit grandinī jūmenta eōrum, et possessiōnem eōrum ignī.**  
And he gave up their cattle to the hail, and their stock to the fire.
- 77 : 49 **Mīsīt in eōs īram indignātiōnis suae, indignātiōnem et īram et trībulātiōnem, immissiōnēs per angelōs malōs.**  
And he sent upon them the wrath of his indignation, indignation and wrath and trouble, a sending forth by evil angels.
- 77 : 50 **Vīam fēcīt sēmitae īrae suae; nōn pepercit ā morte animābus eōrum, et jūmenta eōrum in morte conclūsīt.**  
He made a way for a path to his anger; he spared not their souls from death, and their cattle he shut up in death.
- 77 : 51 **Et percussīt omne prīmōgenitum in terrā Aegiptī; prīmītiās omnis labōris eōrum in tabernāculīs Cham.**  
And he killed all the firstborn in the land of Egypt; the firstfruits of all their labour in the tabernacles of Cham.
- 77 : 52 **Et abstulīt sīcut ovēs populum suum, et perdūxit eōs tamquam gregem in dēsertō.**  
And he took away his own people as sheep, and guided them in the wilderness like a flock.
- 77 : 53 **Et dēdūxit eōs in spē, et nōn timuērunt, et inimīcōs eōrum operuīt mare.**  
And he brought them out in hope, and they feared not, and the sea overwhelmed their enemies.
- 77 : 54 **Et indūxit eōs in montem sānctificātiōnis suae; montem quem acquīsīvit dexterā ejus.**  
And he brought them into the mountain of his sanctuary: the mountain which his right hand had purchased.
- 77 : 55 **Et eīēcīt ā faciē eōrum Gentēs, et sorte dīvīsīt eīs terram in fūniculō distribūtiōnis, et habitāre fēcīt in tabernāculīs eōrum tribūs Israhēl.**  
And he cast out the Gentiles before them, and by lot divided to them their land by a line of distribution, and he made the tribes of Israel to dwell in their tabernacles.
- 77 : 56 **Et tentāvērunt, et exacerbāvērunt Deum excelsum, et testimōnia ejus nōn cūstōdiērunt.**  
Yet they tempted, and provoked the most high God, and they kept not his testimonies.
- 77 : 57 **Et āvertērunt sē, et nōn servāvērunt pactum, quemadmodum patrēs eōrum; conversī sunt in arcum prāvum.**  
And they turned away, and kept not the covenant, even like their fathers; they were turned aside as a crooked bow.
- 77 : 58 **In īram concitāvērunt eum in collibus suīs, et in sculptilibus suīs ad aemulātiōnem eum prōvocāvērunt.**  
They provoked him to anger on their hills, and moved him to jealousy with their graven things.
- 77 : 59 **Audīvit Deus, et sprēvit, et ad nihilum redēgit valdē Israhēl.**  
God heard, and despised them, and he reduced Israel exceedingly as it were to nothing.
- 77 : 60 **Et repulīt tabernāculum Sīlō, tabernāculum suum, ubī habitāvit in hominibus.**  
And he put away the tabernacle of Silo, his tabernacle, where he dwelt among men.
- 77 : 61 **Et trādīdit in captīvitātem virtūtem eōrum, et pulchritūdinem eōrum in manūs inimīcī.**  
And he delivered their strength into captivity, and their beauty into the hands of the enemy.